

外国姑娘为国产剧配音：

我对中国有了很深的感情

当你在看《琅琊榜》等优秀国产剧的时候，是否想过，当海外观众收看到的时候，他们听到的会是怎样的声音？

最近，在综艺《点赞！达人秀》上，一名来自海外的选手李百可就让更多人感到惊艳。她曾经为多部知名国产剧英文版配音，包括《三生三世十里桃花》《步步惊心》《琅琊榜》《小欢喜》《小别离》《安家》……

而这些经她配音的英文版国产影视剧，都将传播至海外，交给更多的外国观众观看。



我是配女一号孙俪

李百可

国产动漫
探索虚拟未来

近年来，人工智能、虚拟现实等技术手段被越来越多地应用到广电行业当中，技术与艺术融合诞生的精品佳作给大众带来了震撼与感动。国家广播电视总局近期发布的《广播电视和网络视听“十四五”科技发展规划》提出，推动虚拟主播、动画手语广泛应用于新闻播报、天气预报、综艺科教等节目生产。近期在江苏卫视播出的国产原创动漫形象舞台竞演类节目《2060》，就围绕电视行业对未来世界的影像呈现，进行了积极的探索与尝试。

作为高新技术与电视内容结合的最新代表，《2060》为中国动漫原创设计者提供了一个展示自我及推广作品的平台，26组制作人带着他们所打造的虚拟形象入驻“星环城”，通过一个个充满创意的舞台表演，展现出虚拟形象的特点及背后的故事，向观众全面普及虚拟形象的概念，展示国产动漫产业蓬勃发展的面貌。

相比过去的电视节目，《2060》最大的亮点之一，就是利用高新技术给观众带来沉浸式的新奇体验。节目通过全息技术把虚拟形象投射在现场，在50台Vicon V16动捕摄像机全方位、高精度的动作捕捉下，观众可以近距离观看虚拟人物的每一个动作。竞演阶段，节目采用全AR设定，现场观众戴上VR眼镜便可以进入神奇的虚拟世界。高新技术的使用增强了场景的丰富性和视听的震撼性，也赋予了观众更强的参与感。

与此同时，《2060》实现了传统文化与现代科技的深度融合。节目中的虚拟形象都是国产原创动漫形象，在他们身上可以看到中国动漫制作人对传统文化的坚守和创新。比如“无限少女”的服装整体采用了中国红，帽子是舞狮的狮头，手中的画笔灵感源自《神笔马良》；“星瞳”是长沙非遗文旅推广大使，此前与国潮品牌创始人李宁、舞蹈艺术家杨丽萍都有过合作，是民族舞蹈与文创、时尚跨界融合的代表形象。

节目中形态各异的虚拟人物，既展现了优秀的国产原创动漫形象及行业发展成果，也呈现出了人物蜕变、进步的成长线，投射出积极向上的正能量。正如节目总制片人王希所说：“近年来，虚拟形象之所以愈发受到年轻人关注和喜爱，在于他们可以投射现实生活，连通情感世界。我相信观众在与虚拟形象交流、见证他们成长的过程中，会与之产生共鸣与共情。” 据人民日报海外版



李百可配音作品《琅琊榜》

这些影视剧
都是她配音？

“大家好，我叫李百可，今年四十一岁，来自澳大利亚。”节目里，李百可初一亮相，先用“声音”征服了大家。

李百可已经在中国生活二十年，现在是一名配音演员，她曾为《安家》的女一号孙俪配音，还在《琅琊榜》中为“静妃”配音，节目现场播放了一小段配音片段，当观众熟悉的“静妃”台词变成英文版，在场的嘉宾和观众都感到惊奇不已。

她的节目片段也很快在短视频平台上火了起来，评论里，还有网友替她介绍了另一知名代表作，其实，除了为电视剧配音，李百可还曾经为知名游戏《王者荣耀》献声，在起初的一个游戏版本中，“First Blood(首杀)”、“Double Kill(双杀)”、“Legendary(超神)”等都是她的声音。

最近，李百可把自己曾经配音的影视剧片段放在网上，包括电视剧、动画片等等，有的片段甚至一人分饰三角，获得许多网友的好评：“翻译成英文版给外国人看！太棒了！”“声音太美了！想听您配音的作品！”

如何为中文剧配音？

近年来，数量众多、类型丰富的国产影视剧纷纷“出海”，成为重要的文化现象。谈及与国产剧配音的缘分，李百可说，是来自一位澳大利亚籍演员朋友的介绍，“在试音的时候我觉得很轻松又很有趣，他们也喜欢我的声音，就这么开始了。”

这些年来，她先后为多部国产影视剧配音，不仅有古装的《三生三世十里桃花》《步步惊心》《今夕何夕》《择天记》《琅琊榜》，还有现实题材的《小欢喜》《小别离》……最近，她还在为《三十而已》里的“顾佳”配音。

每一部影视剧配音都要花费不同的时间，李百可坦言，通常一个小一点的角色，她可能需要花费8-10小时左右，而在为《安家》配音时，因为主

角戏份重，她大概花费了15个小时。

哪些角色配起来会比较难？李百可介绍，一是语速变化多的角色，比如在《小别离》里，演员说得快，配音演员们为了跟上口型和动作，也要相应把英文说得很快；二是情感起伏大的角色，比如情绪激动地大哭、大喊等等，这同样对配音演员们是不小的挑战。

回顾这些年配过的众多影视剧，李百可说，自己最享受的还是《小欢喜》，因为觉得这个家庭演绎得很真实。由于公司译制的国产剧主要面向非洲市场，她发现，其实中国的古装剧、家庭剧在非洲市场都非常受欢迎，“现在又被翻译过来，他们就比较易懂，就觉得挺有意思。”

“我不离开”

《点赞！达人秀》的舞台上，天生一把好嗓子的李百可带来了一首《我不离开》，她说，这是对中国的表白，四位嘉宾听完齐齐“点赞”，邓紫棋评价说，她的表演里有很多热情，而这份热情超越了技巧，在舞台上很吸引人。

李百可坦言，自己曾经是一个迷茫的女孩，来到中国以后成为一名配音演员，通过声音她找到了自己的人生方向，所以对中国有了很深的感情，“就不想离开”。

被问到最喜欢中国的哪里时，李百可笑着说，“从我的身材也可以看出来，我最喜欢你们的美食”，因为来中国后尝了各种各样的菜系，所以胖了一百斤。

最近，她刚刚开始学着更新短视频，经常与网友们的留言互动，一位网友在她的短视频账号下留言：“希望你多建立友谊桥梁，让更多外国人了解中国，其实我们中国人都很善良，热情好客！”李百可回答说，“是的，这也是我的渴望。” 据中新网